



Matteo Boccardi

Date of birth: 07/05/1995

Nationality: Italian

Gender: Male

CONTACT

📍 Via Martiri di Belfiore 10, null
00047 Marino (RM), Italy

✉️ matteo.boccardi@live.com

☎️ (+39) 3519066676

ABOUT ME

I am a native bilingual Italian and English professional translator. Strong background in translating romances, websites, apps, and medical texts. Expert Trados, CafeTran Espresso, Memsource and MemoQ user. Languages: Italian, English, Swedish, Norwegian, Danish Relevant fields: Arts, Legal, Gaming, IT, Literature, Medical Relevant skills: Web Dev (HTML, CSS, JS), Office, Adobe Suite, CAT Tools

WORK EXPERIENCE

CURRENT

English-to-Italian Translator

Relevant translations:

Videogames:

Nano Legends (iOs and Android mobile RTS game)

Polygon Fantasy (Android Hack'n'Slash)

Chapters (Weekly Visual Novel), both as a **Translator** and **LQA manager** (Ongoing)

Books:

La Sorpresa di West by Lucy Lennox (MM Romance)

Il Viaggio di Felix by Lucy Lennox (MM Romance)

Il Fuoco di Otto by Lucy Lennox (MM Romance)

La Fortuna di Hudson by Lucy Lennox (MM Romance)

Sparkle and Fade: Innamorata di una Rockstar by Amelia Gates (Romance)

Manic: A Dark High School Bully Romance by Savannah Rose (Romance)

Mr. Right: Storia d'amore di mafia by Amelia Gates (Romance)

La Sostanza del K-Pop. Decostruire l'Ossessione e la Tossicità nella Cultura Stan del K-pop by Arushi Raj (Blogbook)

Alla ricerca di Holland. Quando la musica è speranza by Arushi Raj (Blogbook)

Apps/Websites:

iTero (Medical software)

BioNano (Medical software)

Outlaws Amsterdam (e-commerce website, <https://outlaws.amsterdam/it/>)

Blank.Sunglasses (e-commerce website, <https://blank-sunglasses.com/it/>)

BetInAsia (online broker, <https://betinasia.com/it/>)

Commodity EU (e-commerce, <https://commodityfragrances.eu/>)

EveryDoggy: Dog Training (iOS and Android app)

Yoga for Beginners | JustYoga (iOS app)

Fitness for Muscle Growth (iOS app)

OrganicFit (iOS app)

Technical:

Komatsu (technical manuals)

Mavitec (technical manuals)

Micron (technical manuals)

CURRENT

Swedish-to-Italian Translator

Relevant translations:

Amazon (product listings)

Komatsu (technical manuals)

Berättelsen om Såm by Per Olof Sundman (Novel)

Jag ringer mina bröder by Jonas Hassen Khemiri (Novel)

CURRENT

Italian-to-English Translator

Relevant translations:

Legal translations (Contracts, Last Wills, etc.)

Transcription and translation of educational material used in primary and secondary school.

EDUCATION AND TRAINING

01/10/2015 – 09/07/2018

Bachelor of Arts in English and Nordic Literature and Translation

Università di Roma "La Sapienza"

Relevant coursework:

Nordic literature, Anglo-American literature, English Translation, Swedish Translation, Linguistics, Contemporary History, Anthropology.

Field(s) of study

- Arts and humanities : *Literature and linguistics*

110/110 | Att översätta berättelsen till vår tid. Sundman e la riscrittura della Hrafnkels saga Freysgoda.

01/10/2020 – CURRENT

Master of Arts in English and Nordic Translation

Università di Roma "La Sapienza"

Relevant coursework:

Nordic Literature, Anglo-American Literature, English Translation, Swedish Translation, Second Language Acquisition, Anthropology, Psychology.

Field(s) of study

- Arts and humanities : *Literature and linguistics*

LANGUAGE SKILLS

MOTHER TONGUE(S): Italian | English

OTHER LANGUAGE(S):

Swedish

| | | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Listening C1 | Reading C1 | Spoken production C1 | Spoken interaction C1 | Writing C1 |
|------------------------|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|

Danish

| | | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Listening B2 | Reading C1 | Spoken production B2 | Spoken interaction B2 | Writing B2 |
|------------------------|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|

Norwegian

| | | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Listening B2 | Reading C1 | Spoken production B2 | Spoken interaction B2 | Writing B2 |
|------------------------|----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|

DIGITAL SKILLS

Microsoft Word / Microsoft Powerpoint / CAT Tools / SDL trados / CafeTran Espresso / Adobe Suite (Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Adobe Lightroom, Adobe InDesign) / MemSource / MemoQ translation software